



MONTAGE – ASSEMBLAGE – PEINTURE

Guntruck Irak 2003 - échelle 1/35^{ème}

Guntruck Irak 2003 – 1/35th scale

Techniques avancées



« Now I understand... !!! »



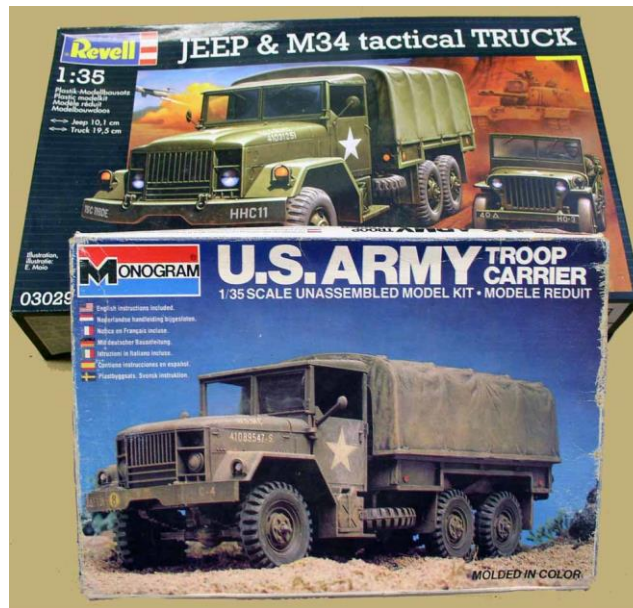
Ce véhicule est un mystère. Inspiré des Guntrucks du Vietnam, il n'a pas été utilisé en série lors du conflit d'Irak. Quelques photos trouvées sur le net ont permis de créer le modèle à petite échelle. Les photos ne permettent pas de situer si celui-ci à été "bricolé" sur une base sur place ou aux U.S.A. Le M113 a vraisemblablement été récupéré en 1991 et vient peut-être du Koweït...

This vehicle is a mystery. Inspired by the Guntrucks of Vietnam, it was not used in series production during the Iraq conflict. A few photos found on the net were used to create a small-scale model. The photos do not make it possible to determine whether it was "cobbled together" on a local base or in the U.S.A. The M113 was probably recovered in 1991 and may have come from Kuwait...



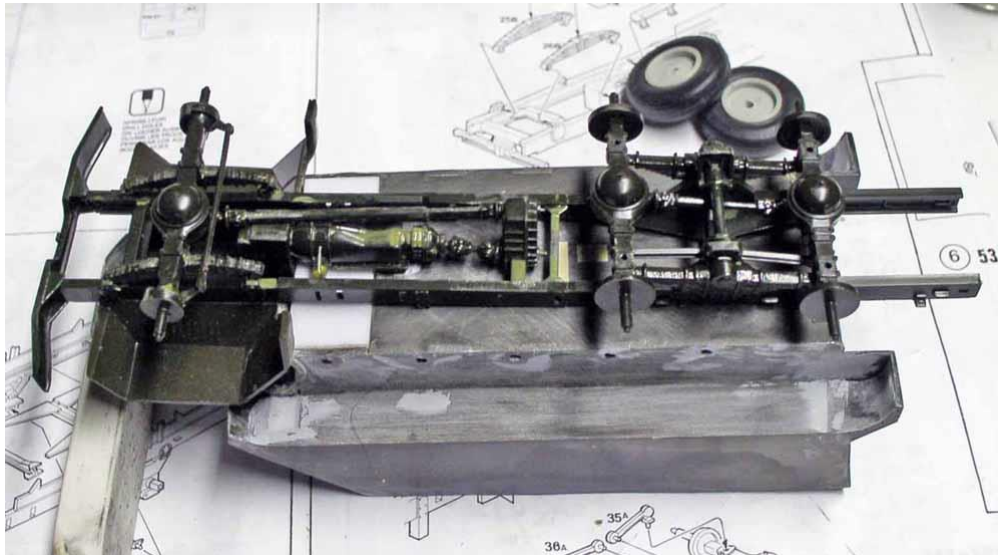
Le tracteur est un 818, engin qui tire habituellement de grandes remorques - ici en Irak, en 2003...

The tractor is an 818, which usually pulls large trailers - here in Iraq, in 2003...



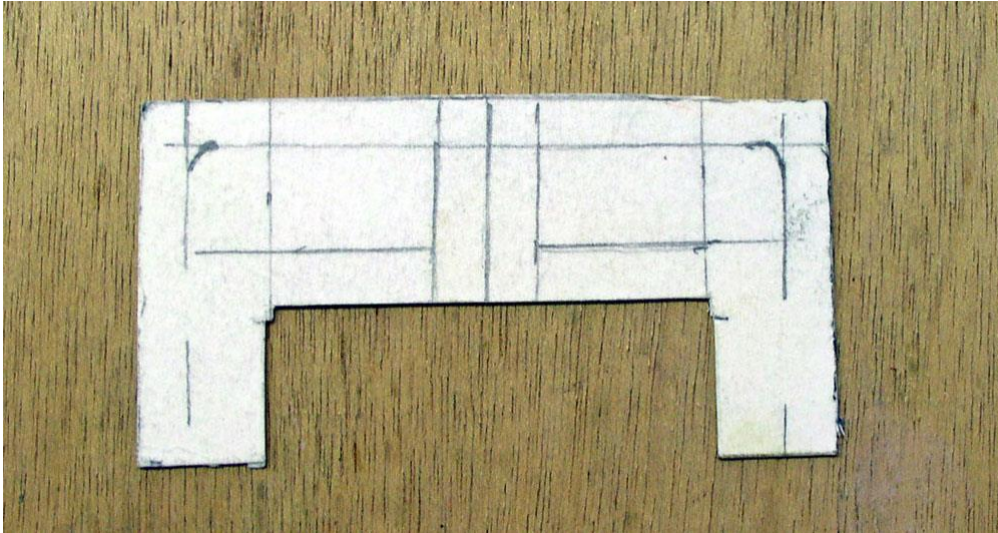
Le kit de base pour construire ce modèle est un M34 (ou M35 d'AFV-CLUB) se rapprochant le plus du 818, jamais produit en kit plastique, ni en résine... La marque Revell a repris ce modèle - avec en prime une Jeep - kit ancien et peu précis...

The basic kit used to build this model is an M34 (or M35 from AFV-CLUB), the closest thing to the 818 ever produced in plastic or resin kits... The Revell brand took over this model - with the addition of a Jeep - an old and not very accurate kit...



Première difficulté : adapter le châssis, le nez et la caisse du M113. Le châssis du camion provient d'un 923 plus précis que celui du M34, simplement raccourci à la bonne longueur... Les amortisseurs du M113 sont meulés et des trous percés à leurs emplacements...

The first challenge was to adapt the frame, nose and body of the M113. The truck's frame comes from a more precise 923 than that of the M34, simply shortened to the right length... The M113's shock absorbers are ground and holes drilled in their places...



Un gabarit en carton va permettre de situer les futures fenêtres et remplacer le glaciis avant du M113...

A cardboard template will be used to locate the future windows and replace the front glazing on the M113...



Vue d'ensemble des éléments en place...

Overview of existing components...



La calandre du M34 est modifiée. Les phares sont remontés. Un nouveau radiateur confectionné. La barre de protection typique des 818s est fabriquée en baguette d'Evergreen. Du grillage en photo-découpe terminera le montage. Le capot est rallongé d'un bon centimètre...

The M34's grille is modified. The headlights are remounted. A new radiator is fitted. The protection bar typical of 818s is made from Evergreen rod. Photoetched wire mesh completes the assembly. The hood is extended by a good centimetre...



Fixation des principaux éléments après les ouvertures de fenêtres pratiquées dans la caisse du M113. Les roues simplement posées donnent une idée de l'échelle. Celles du M34 et du 923 n'allant pas du tout, l'original ayant des trains de camion civil ! J'ai décidé de me servir de modèles de voitures à l'échelle 1/24, le dessin des pneus étant celui de camion civil et la taille se rapprochant au plus près du kit...

Fixing the main components after the window openings in the M113 body. The wheels, simply fitted, give an idea of the scale. The wheels on the M34 and 923 don't fit at all, as the original has civilian truck undercarriages ! I decided to use 1/24-scale car models, as the tire pattern was that of a civilian truck, and the size was as close as possible to that of the kit...



Vue de dessus : on voit nettement les ouvertures pratiquées et le capot rallongé pour s'insérer dans le glacié du M113...

Top view: you can clearly see the openings made and the hood extended to fit into the M113's glacié...



Les garde-boues pas assez larges et longs sont modifiés et mastiqués pour éliminer les jointures...

Mudguards that aren't wide and long enough are modified and masticated to eliminate joints...



Autre vue...

Another view...



Pose des renforts des garde-boues, et des feux des ailes...

Fitting mudguard reinforcements and fender lights...



Installation du filtre à air et des marches soutenant les réservoirs et batteries. Ces pièces proviennent du 923 et sont légèrement modifiées...

Installation of the air filter and the steps supporting the tanks and batteries. These parts come from the 923 and have been slightly modified...



Fabrication en carte plastique du caisson contenant les batteries. Celles-ci proviennent de kits de moteurs au 1/24... Du câblage et des poignées sont rajoutées...

The battery box is made from plastic card. These come from 1/24 motor kits... Wiring and handles are added...



Fabrication du réservoir sur base pièce de 923... Tank production based on a 923 part.....

La porte du panneau arrière basculant du M113 est découpée tandis qu'une autre est refaite en carte plastique. Un joint caoutchouc termine le montage...

The M113's tilting rear panel door is cut out, while another is rebuilt in plastic card. A rubber gasket completes the assembly...



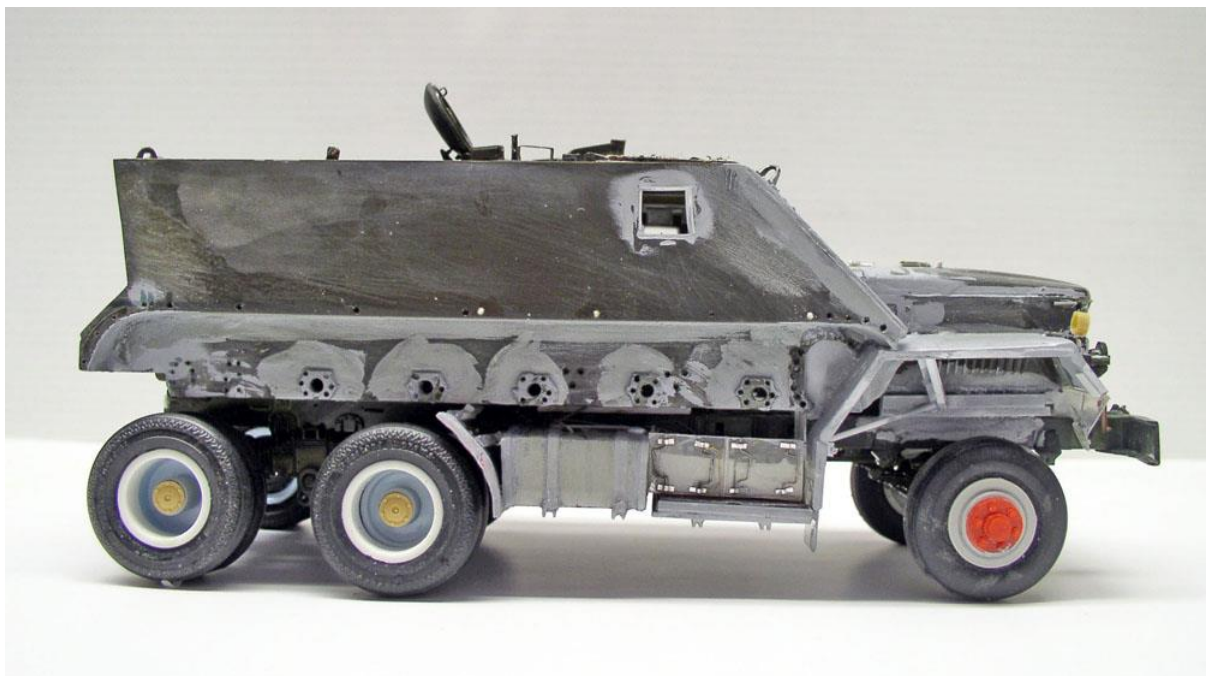
Mise en place du panneau arrière et du réservoir latéral gauche...

Installing the rear panel and left side tank...



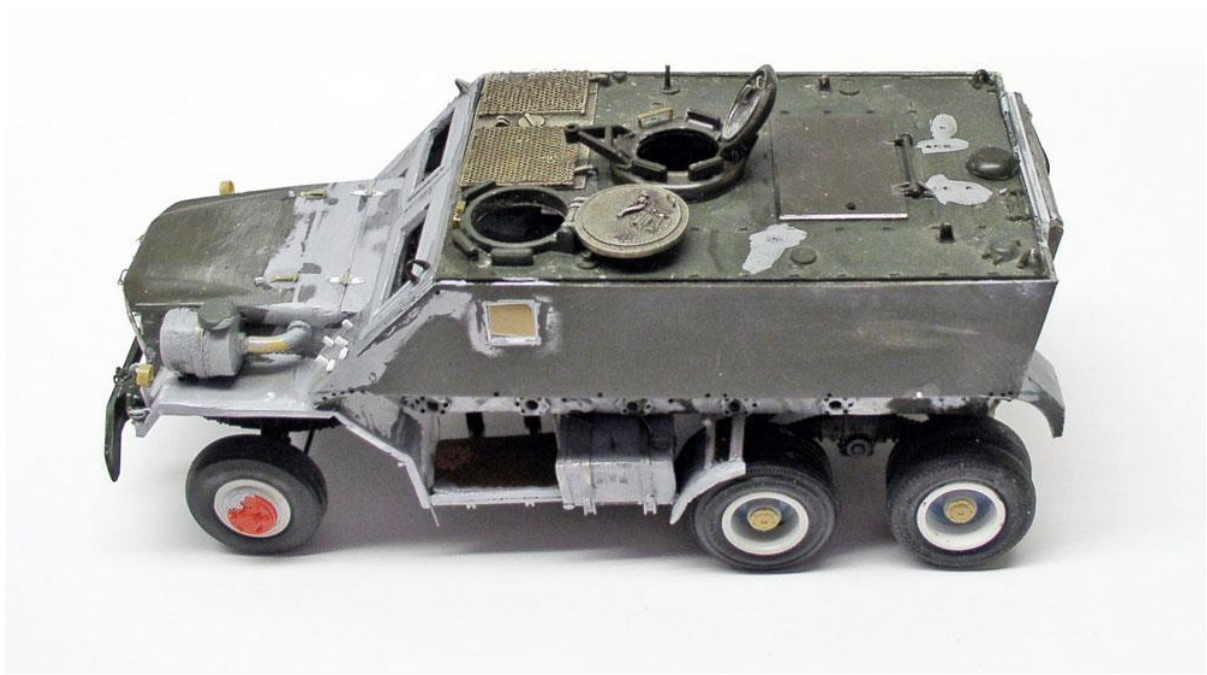
Pose du caisson de batteries, du réservoir droit et des garde-boues arrière fabriqués en feuille d'aluminium...

Installation of battery box, right-hand fuel tank and rear mudguards made from aluminium sheet...



Pose des plaques de protection des amortisseurs du M113 et perçage de toutes les fixations une par une ! Ouf !

Installing the protective plates for the M113's shock absorbers and drilling all the fasteners one by one ! Phew !



Vue de dessus...

Top view...



Pose des feux arrières sur le châssis...

Fitting rear lights to chassis...

La peinture

Painting



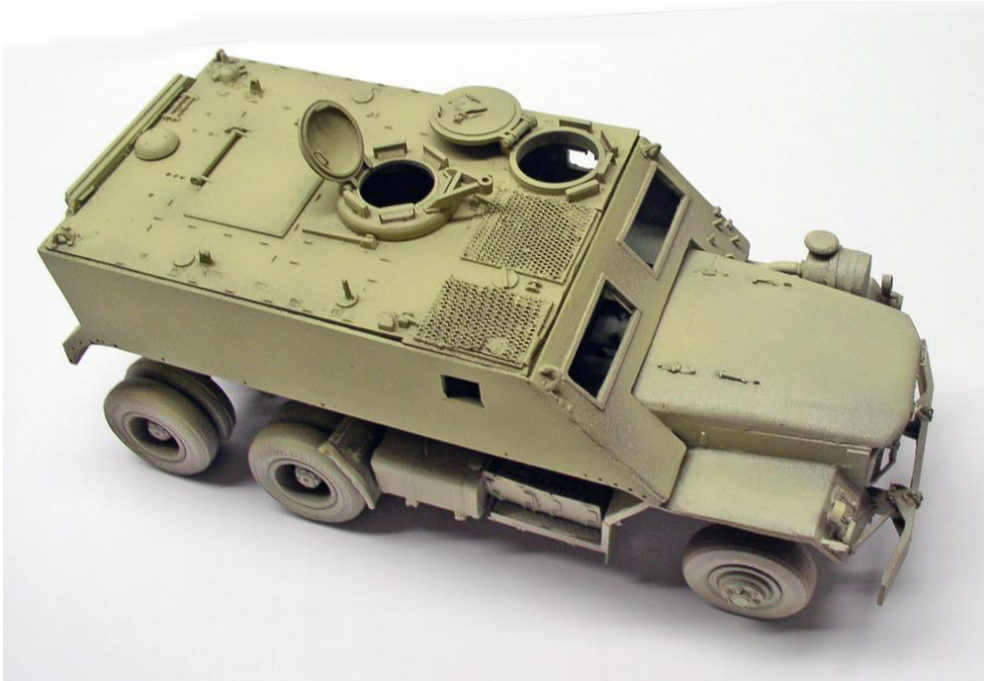
Une couche d'apprêt permettra de révéler les nombreux défauts pas toujours visibles au montage...

A coat of primer will reveal the many defects not always visible during assembly...



La peinture utilisée est l'huile Humbrol. En examinant les photos du véhicule réel, on s'aperçoit que le 818 n'a pas la même teinte que le M113 plus jaune alors que celui-ci est plus orangé...

The paint used is Humbrol oil. If you look at the photos of the real vehicle, you'll see that the 818 is not the same shade as the more yellow M113, whereas the latter is more orange...



Sur une base terre 110, le M113 reçoit en halo une couche de 103 et le camion du 148...

On a 110 earth base, the M113 receives a halo of 103 and the 148 truck...



On peint la façade bleue du M113...

The blue facade of the M113 is painted...

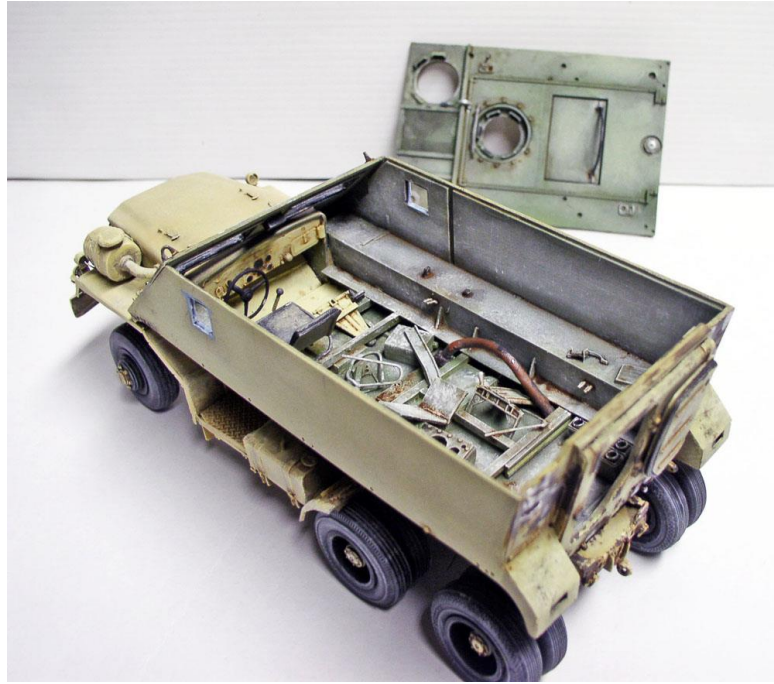


L'ensemble reçoit un jus de noir et 98 chocolat dilué à 60% puis un léger dry-brush de 148 pour le nez et les côtés tandis que l'on complète avec du 103 pour le M113. Des éraillures sont peintes à base de bleu clair et de blanc sur la façade du pare-brise. Le tracteur reçoit un filtre à base de 62 sur l'ensemble...

A 60% diluted juice of black and 98 chocolate is applied, followed by a light dry-brush of 148 for the nose and sides, and 103 for the M113. Scuff marks are painted in light blue and white on the front windshield. The tractor receives a 62-based filter throughout...

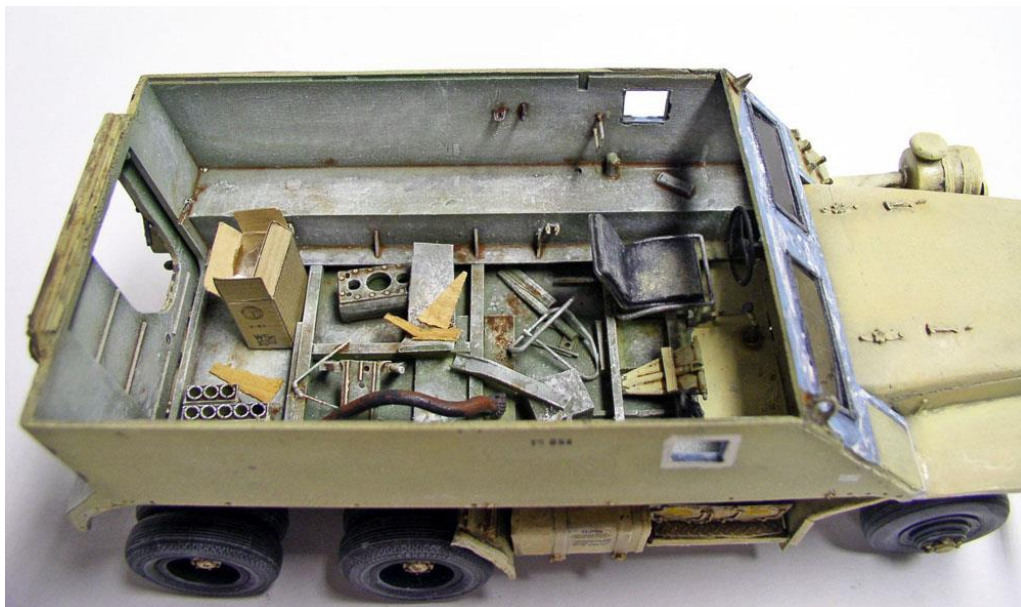
Peinture/intérieurs - Paint/interior





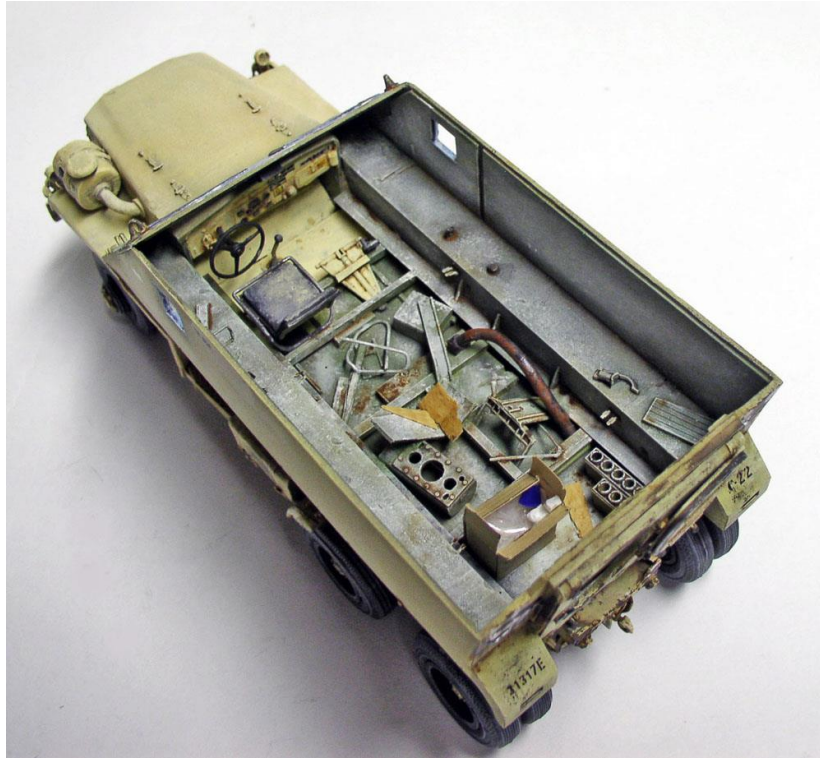
L'intérieur du M113 montre diverses pièces non finalisées et à l'abandon. Une base de vert 105 et 90 est passée puis un dry-brush de 23 éclairci ensuite au blanc compléteront la peinture. L'habitacle du camion est peint en 148...

The interior of the M113 shows various unfinished and derelict parts. A base of green 105 and 90 is applied, followed by a dry-brush of 23, lightened with white. The truck's interior is painted 148...



Une caisse en carton Tamiya complètera l'originale...

A Tamiya cardboard box completes the original...



Effets/rouille

Effects/Rust



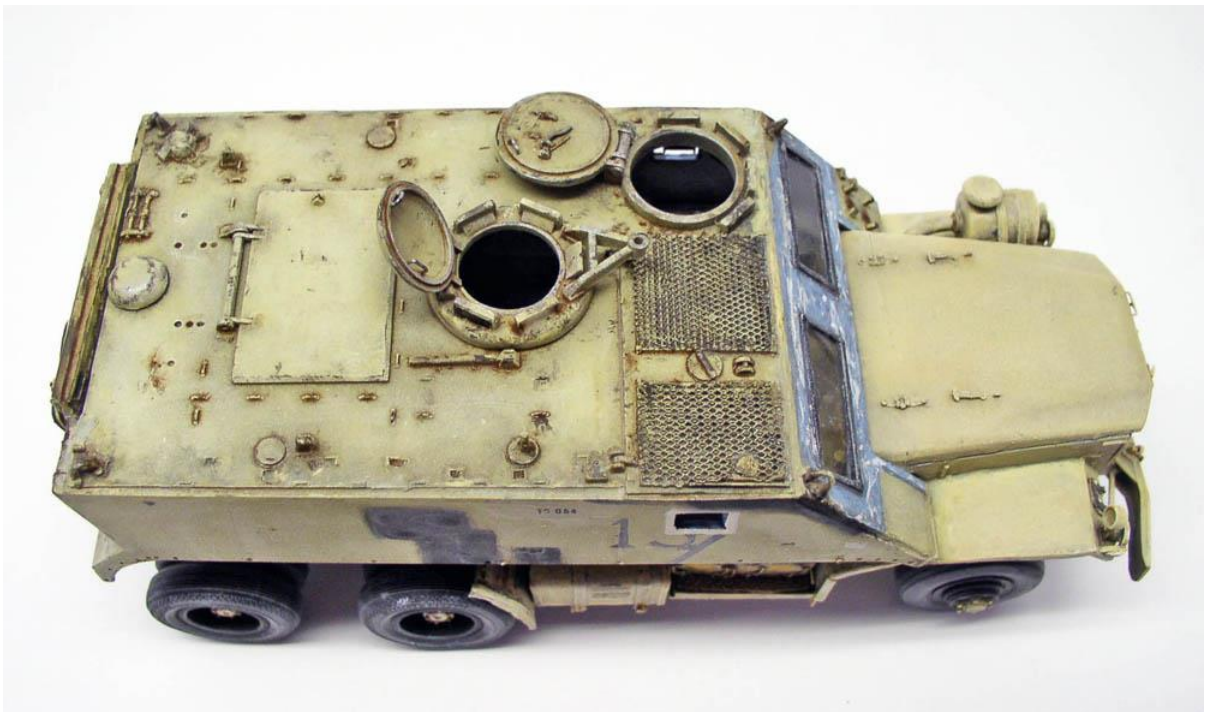
Vue arrière montrant les coups de meuleuse effectués à l'aluminium et les taches de rouille diverses effectuées au pinceau...

Rear view showing the grinding strokes on the aluminum and the various rust stains using a brush...



Autre vue...

Another view...



Les effets de rouille sur la caisse du M113 sont bien plus marqués que sur le tracteur...

The effects of rust on the M113 body are much more pronounced than on the tractor...

Les marquages

The markings





Le décor

The setting



Il est tout simple, et constitué au fond de la porte du hangar devant lequel est stationné le véhicule. Du polystyrène extrudé constitue le sol, tandis que des plaques d'Evergreen simuleront la porte et les bords du bâtiment...

It's very simple, and is based on the hangar door in front of which the vehicle is parked. Extruded polystyrene forms the floor, while Evergreen sheets simulate the door and edges of the building...



Peinture du décor et usure habituelle...

Painted decor and the usual wear and tear...



Le modèle en place sur sa base...

The model in place on its base...



Des éléments du M113 ont été disposés sur le côté pour meubler un peu le décor... Curieusement sur les photos réelles, le sol est relativement propre...

Elements of the M113 have been placed to one side to liven things up a bit... Curiously, in the real photos, the floor is relatively clean...



